

1261

Mémorial  Memorial
du des
Grand-Duché de Luxembourg. Großherzogtums Luxemburg.

Samedi, 10 novembre 1917.

N^o 89.

Samstag, 10. November 1917.

Arrêté du 9 novembre 1917, concernant la fixation du prix maximum de vente des pommes de terre.

LE GOUVERNEMENT EN CONSEIL;

Vu la loi du 28 novembre 1914, concernant la fixation du prix maximum de vente des objets de première nécessité;

Vu l'arrêté grand-ducal du 20 septembre 1917, concernant le régime de la récolte des pommes de terre;

Revu l'arrêté du 20 septembre 1917, concernant la fixation du prix maximum de vente des pommes de terre;

Arrête:

Art. 1^{er}. Les prix maxima de vente des pommes de terre tels qu'ils sont fixés par l'arrêté du 20 septembre 1917 prévisé pour les livraisons jusqu'au 10 novembre 1917 continueront à rester en vigueur pour les livraisons qui seront effectuées jusqu'au 25 novembre 1917 inclusivement.

Art. 2. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 9 novembre 1917.

Les Membres du Gouvernement,

L. KAUFFMAN.

L. MOUTRIER.

A. LEFORT.

J. FABER.

M. KOHN.

Beschluß vom 9. November 1917, betreffend den Höchstverkaufspreis der Kartoffeln.

Die Regierung im Konseil;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 28. November 1914, betreffend Festsetzung von Höchstverkaufspreisen für Bedarfsgegenstände;

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 20. September 1917, betreffend das Regim der Kartoffelernte;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 20. September 1917, betreffend Festsetzung des Höchstverkaufspreises für Kartoffeln;

Beschließt:

Art. 1. Die durch vorerwähnten Beschluß vom 20. September 1917 für Lieferungen bis zum 10. November 1917 festgesetzten Höchstverkaufspreise für Kartoffeln bleiben für Lieferungen, welche bis zum 25. November 1917 einschließlich ausgeführt werden, in Kraft.

Art. 2. Dieser Beschluß soll im „*Mémorial*“ veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 9. November 1917.

Die Mitglieder der Regierung,

L. Kauffman.

L. Moutrier.

A. Lefort.

J. Faber.

M. Kohn.

Arrêté du 9 novembre 1917, concernant l'alimentation de la Caisse de prévoyance des employés communaux pour 1917.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Vu les art. 41 et 42 de la loi du 7 août 1912, sur la caisse de prévoyance des employés communaux, ainsi que les art. 62 et 64 du règlement du 11 décembre suivant, pris en exécution de cette loi;

Vu les propositions du conseil d'administration de la Caisse de prévoyance;

Arrête:

Art. 1^{er}. La cotisation à verser pour l'alimentation de la caisse de secours des employés communaux est fixée, pour l'année 1917, à onze francs pour les membres affiliés à la dite caisse et à cinq francs, cinquante centimes pour les veuves survivantes des anciens membres participants.

Art. 2. Cette cotisation sera retenue par les receveurs communaux sur les traitements à payer aux participants pour le mois de février 1918 et versée dans le courant du même mois entre les mains du secrétaire-trésorier de la Caisse de prévoyance.

Art. 3. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 9 novembre 1917.

Le Directeur général de l'intérieur,
M. Kohn.

Arrêté du 9 novembre 1917, portant modification des taux du salaire quotidien usité des manouvriers ordinaires en matière d'assurance-maladie.

LE MINISTRE D'ÉTAT,
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT;

Revu les arrêtés des 8 octobre 1902 et 22 décembre 1905, portant fixation du salaire quotidien des manouvriers ordinaires;

Considérant qu'il échet de porter des modi-

Beschluß vom 9. November 1917, betreffend die Speisung der Fürsorgekasse für die Gemeindebeamten für 1917.

Der General-Direktor des Innern;

Nach Einsicht der Art. 41 und 42 des Gesetzes vom 7. August 1912, betreffend die Gründung einer Fürsorgekasse für die Gemeindebeamten, sowie der Art. 62 und 64 des in Ausführung dieses Gesetzes erlassenen Reglementes vom 11. Dezember desselben Jahres;

Nach Einsicht der Vorschläge des Verwaltungsrates der Fürsorgekasse;

Beschließt:

Art. 1. Der Beitrag zur Speisung der Hilfskassen der Gemeindebeamten ist für das Jahr 1917 auf elf Franken für die Mitglieder dieser Klasse und auf fünf Franken fünfzig Centimen für die Witwen der früheren Mitglieder festgesetzt.

Art. 2. Dieser Beitrag wird von den Gemeindegemeinnehmern den Mitgliedern auf den für den Monat Februar zu zahlenden Gehältern zurückbehalten und im Laufe desselben Monats zu Händen des Sekretär-Einnehmers der Fürsorgekasse ausbezahlt.

Art. 3. Gegenwärtiger Beschluß soll im „*Mémorial*“ veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 9. November 1917.

Der General-Direktor des Innern,
M. K o h n.

Beschluß vom 9. November 1917, betr. Abänderung der ortsüblichen Tageslohn-Sätze i. S. der Krankenversicherung.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung;

Nach Einsicht der Beschlüsse vom 8. Oktober 1902 und 22. Dezember 1905, wodurch der ortsübliche Tageslohn gewöhnlicher Handarbeiter festgesetzt wird;

In Erwägung, daß es angezeigt ist, die

fications aux taux fixés par lesdits arrêtés;

Vu les renseignements fournis par les administrations communales;

Vu les propositions des Comités-directeurs des caisses de maladie;

Vu l'art. 14 de la loi du 31 juillet 1901, concernant l'assurance obligatoire des ouvriers contre les maladies;

Arrête:

Art. 1er. Le salaire quotidien usité des manouvriers ordinaires est fixé pour chaque commune et pour chacune des catégories de personnes visées par l'art. 14 de la loi précitée, aux taux renseignés au tableau ci-annexé.

Art. 2. Ces taux seront publiés au *Mémorial* à la suite du présent arrêté.

Luxembourg, le 9 novembre 1917.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
L. KAUFFMAN.*

durch erwähnte Beschlüsse festgesetzten Lohnsätze abzuändern;

Nach Einsicht der von den Kassen-Vorständen gelieferten Aufschlüssen;

Nach Einsicht der von den Kassen-Vorständen gemachten Vorschläge;

Nach Einsicht des Art. 14 des Gesetzes vom 31. Juli 1901, die Arbeiter-Krankenversicherung betreffend;

Beschließt:

Art. 1. Der ortsübliche Tagelohn gewöhnlicher Handarbeiter ist für eine jede Gemeinde und für eine jede der in Art. 14 vorerwähnten Gesetzes vorgesehenen Personenklassen, auf die in dem beigefügten Verzeichnis aufgeführten Sätze festgesetzt.

Art. 2. Diese Sätze sollen anschließend an diesen Beschluß im „Memorial“ veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 9. November 1917.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
L. Kauffman.*

TABLEAU-ANNEXE.

COMMUNE pour laquelle le salaire est fixé.	Le salaire quotidien usité est fixé			
	pour les ouvriers âgés de plus de 16 ans.		pour les ouvriers âgés de moins de 16 ans.	
	hommes à fr.	femmes à fr.	garçons à fr.	filles à fr.
Luxembourg	5 00	3 75	2 50	2 00
Belvaux				
Differdange				
Dudelange				
Esch-s.-Alz.				
Kayl				
Pétange				
Rumelange				
Schifflange				
Hollerich				
Eich				
Steinfort				
2. Diekirch et les communes des cantons de Luxembourg et d'Esch non désignés ci-dessus	4 50	3 25	2 25	1 75
3. - Toutes les autres communes du pays..	4 00	3 00	2 00	1 50